

# SKIL®

## DELTA SANDER 7110 (F0157110..) 7115 (F0157115..)



|            |  |    |            |   |    |
|------------|--|----|------------|---|----|
| <b>GB</b>  | ORIGINAL INSTRUCTIONS . . . . .        | 6  | <b>RU</b>  | ОДЛИННИК РУКОВОДСТВА<br>ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ . . . . .   | 50 |
| <b>F</b>   | NOTICE ORIGINALE . . . . .             | 8  | <b>UA</b>  | ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ<br>З ЕКСПЛУАТАЦІЇ . . . . .  | 54 |
| <b>D</b>   | ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG . . . . .    | 11 | <b>GR</b>  | ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ . . . . .                  | 58 |
| <b>NL</b>  | ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING . . . . . | 15 | <b>RO</b>  | INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE<br>ORIGINALE . . . . .     | 61 |
| <b>S</b>   | BRUKSANVISNING I ORIGINAL . . . . .    | 18 | <b>BG</b>  | ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО<br>ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ . . . . . | 64 |
| <b>DK</b>  | ORIGINAL BRUGSANVISNING . . . . .      | 20 | <b>SK</b>  | PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE . . . . .                 | 68 |
| <b>N</b>   | ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS. . . . .       | 23 | <b>HR</b>  | ORIGINALNE UPUTE ZA RAD . . . . .                   | 71 |
| <b>FIN</b> | ALKUPERÄISET OHJEET . . . . .          | 26 | <b>SRB</b> | ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD. . . . .                 | 74 |
| <b>E</b>   | MANUAL ORIGINAL . . . . .              | 29 | <b>SLO</b> | IZVIRNA NAVODILA. . . . .                           | 76 |
| <b>P</b>   | MANUAL ORIGINAL. . . . .               | 32 | <b>EST</b> | ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND. . . . .                   | 79 |
| <b>I</b>   | ISTRUZIONI ORIGINALI . . . . .         | 35 | <b>LV</b>  | INSTRUKCIJĀM ORIĢINĀLVALODĀ. . . . .                | 82 |
| <b>H</b>   | EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS. . . . .   | 38 | <b>LT</b>  | ORIGINALI INSTRUKCIJA. . . . .                      | 85 |
| <b>CZ</b>  | PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ . . . . . | 41 |            |   |    |
| <b>TR</b>  | ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI . . . . .    | 44 |            |   |    |
| <b>PL</b>  | INSTRUKCJA ORYGINALNA. . . . .         | 47 |            |   |    |

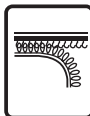
[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



1

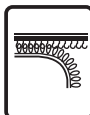
7110

240  
Watt

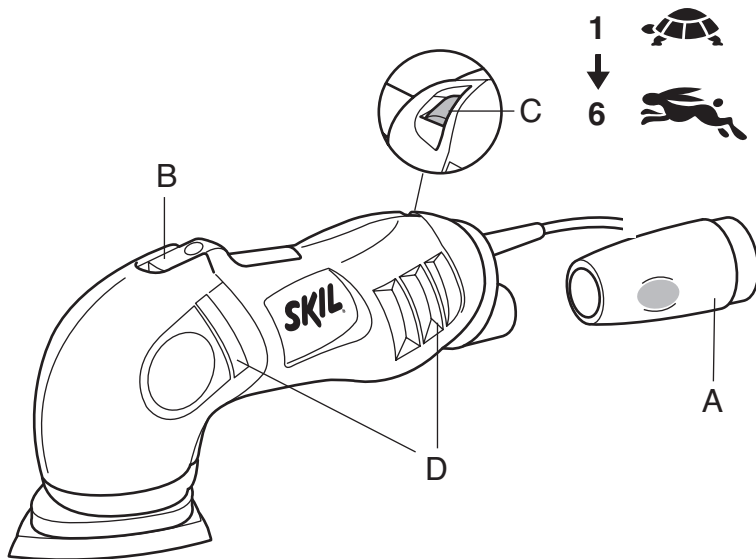


7115

260  
Watt



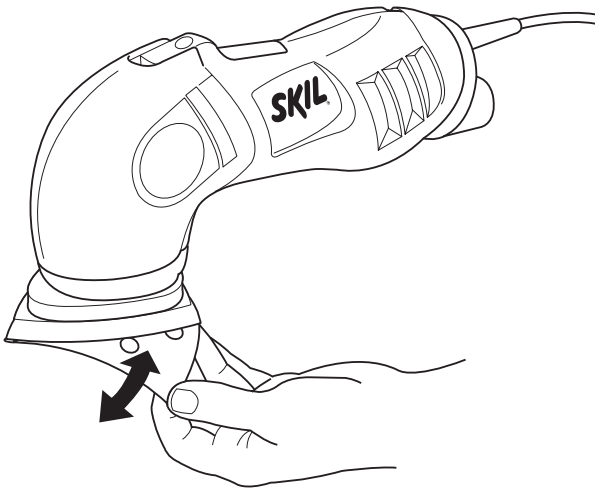
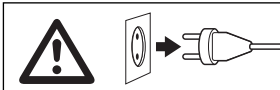
2



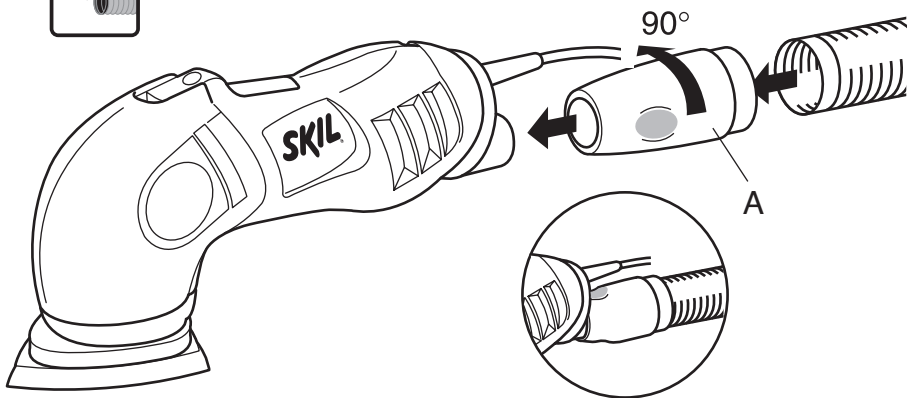
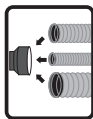
3



4



5



6

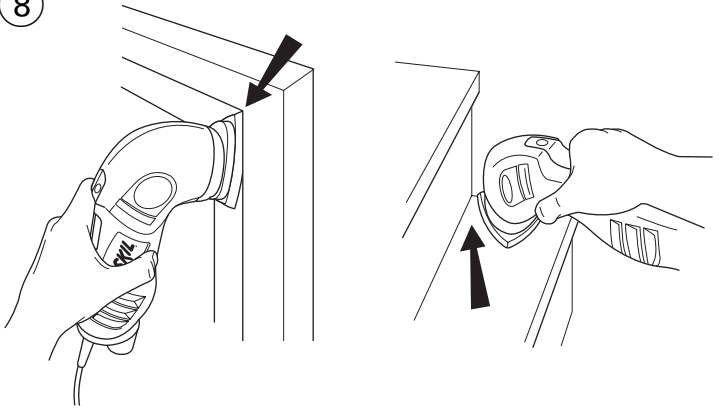


7

**7115**

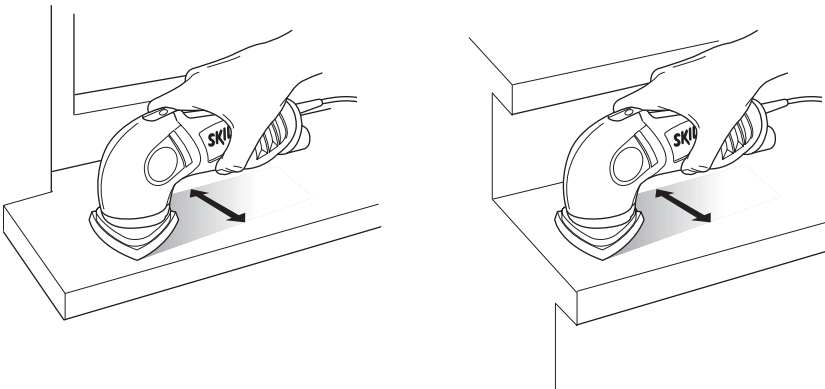


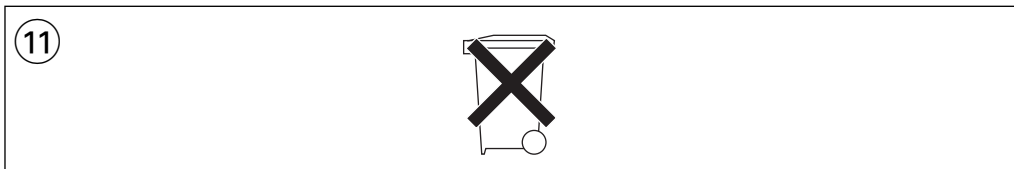
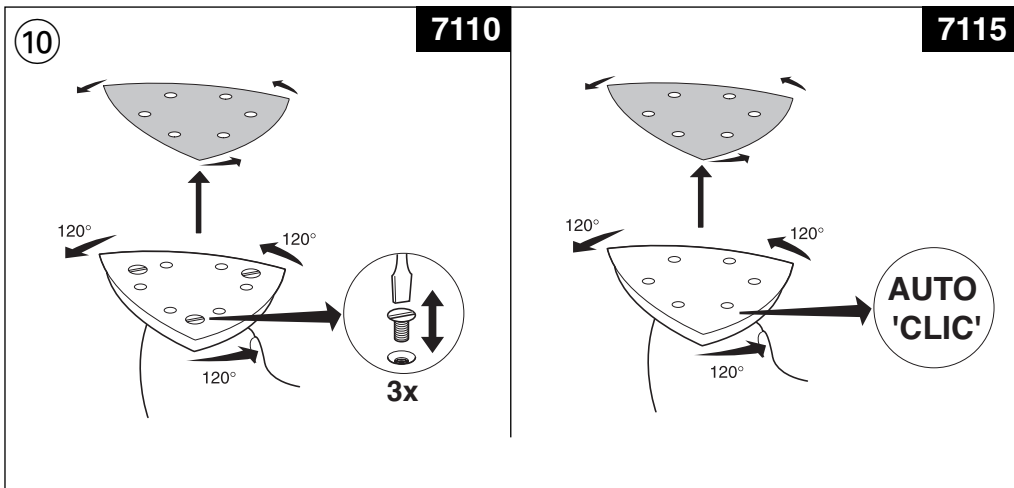
8


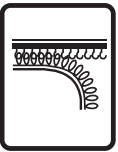
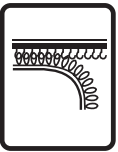





9

**7115**





| <b>ACCESSORIES</b>  | <b>SKIL Nr.</b>   |
|---|---|
|  <p style="text-align: center; margin-top: 5px;"><b>93 mm</b></p>   | <p>2x</p>   |
|    | <p>2x</p>   |
|    | <p>2x</p>   |
| <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>60</b></p>  <p>coarse, gros<br/>grob, grof</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>120</b></p>  <p>medium, moyen<br/>mittel, middel</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>180</b></p>  <p>fine, fin, fein, fijn</p> </div> </div> | <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">2610390730</p> |

## Lijadora delta

7110/7115

### INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para el lijado en seco y el acabado de maderas, metales, superficies pintadas, plásticos y rellenos; está especialmente indicada para trabajos en cantos, en esquinas y en lugares de difícil acceso
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

### ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Adaptador para aspirador
- B Interruptor de activación/desactivación
- C Rueda de selección de velocidad de lija
- D Ranuras de ventilación

### SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red).

#### 1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
  - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
  - d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
  - e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
  - f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- #### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS
- a) **Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
  - b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
  - c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
  - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
  - e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIJADORAS**

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta; mantenga el cable detrás de usted, lejos de la herramienta

- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- En el caso de que se produjera un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Esta herramienta no es adecuada para lijar con agua
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- Al lijar metal se generen chispas; no utilice el aspirador y mantenga otras personas y materiales combustibles alejados de la zona de trabajo
- Evitar el contacto con la hoja de lijado en marcha
- No utilizar hojas de lijado desgastadas, desgarradas o excesivamente embazadas
- Llevar guantes protectores, gafas de protección, vestimenta ceñida al cuerpo y protección adecuada para pelo largo
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

## USO

- Montaje de la hoja de lija ④
  - ! **desenchufar la herramienta**
  - ! **utilice hojas de lija perforadas a.f.d. la aspiradora de polvo**
  - ! **las perforaciones de las hojas de lija deben corresponderse con las perforaciones de la lijadora**
  - !  **cambie a tiempo las hojas de lija pasadas**
  - ! **utilizar la herramienta siempre con toda la superficie de lijado cubierta con hoja de lija**
  - sacudir el polvo adherido al tejido de cardillo del plato lijador antes de colocar la hoja de lija
  - monte la hoja de lijado VELCRO de la forma ilustrada
- Aspiración de polvo ⑤
  - monte el adaptador para el aspirador A de la forma ilustrada
  - ! **no utilice el aspirador al lijar metal**
- Interruptor On/Off
  - ponga en marcha/pare su herramienta apretando el interruptor B ② hacia adelante/atras
  - ! **antes de trabajar sobre una pieza, se debe poner en marcha su herramienta**
  - ! **antes de desactivar la herramienta, debe retirarla de la pieza de trabajo**
- Control de velocidad
  - Para resultados óptimos en diferentes materiales
  - con la rueda C se puede lograr la velocidad ligada deseada
  - antes de empezar el trabajo, compruebe la velocidad y grano favorable con los materiales restante desperdiciados
- Sujeción y manejo de la herramienta
  - ! **durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris ⑥**
  - guíe su herramienta paralela a la superficie de trabajo
  - ! **no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la dimensión de la base haga su trabajo**
  - no incline su herramienta para evitar marcas de lijado no deseadas
  - mantenga las ranuras de ventilación D ② descubiertas
- Plato lijador giratorio (AUTO 'CLIC') ⑦ (7115)
  - para cambiar la punta delantera de la hoja de lija/del plato lijador cuando está desgastada o dañada
  - para cambiar la posición del plato dependiendo de la superficie de trabajo (ver: Consejos de aplicación)

## CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Use la herramienta con la punta delta apuntando adelante en cantos, en esquinas y en lugares de difícil acceso ⑧
- Use la herramienta con la base plana apuntando adelante para largos lijados en superficies lisas ⑨ (7115)


- Cuando la almohadilla de espuma de la punta delta esté desgastada o rota en la parte superior, puede aumentar al doble su vida de servicio útil girándola 120° (también es aplicable a la hoja de lija delta) ⑩
- No tratar jamás madera y metal con la misma hoja de lija
- Grano recomendado de las hojas de lija:
  - basto - para quitar pintura;  
para lijar madera muy basta
  - medio - para lijar madera en crudo o lisa
  - fino - para pulir madera;  
para acabado de madera no pintada;  
para el pulido de superficies con pintura vieja
- Utilice diferentes granos de lija si la superficie a trabajar es basta:
  - empiece con el grano basto o medio
  - acabe con grano fino
- Para más consejos vea [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)
- Nivel de vibración
  - El nivel de emisión de vibraciones indicado en la parte posterior de este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
  - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición
  - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
  - ! **protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.**

## MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación D ②)
  - eliminar el polvo adherido con un pincel
  - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
  - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))



## AMBIENTE


- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - símbolo  llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

P

## Lixadeira delta

7110/7115

## INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta destina-se à lixagem a seco e ao acabamento de madeira, superfícies pintadas, plástico, metal e betume; é principalmente apropriada para trabalhos em arestas, superfícies estreitas e outros lugares de difícil acesso
- Leia e guarde este manual de instruções 


## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## ELEMENTOS DA FERRAMENTA

- A Adaptador para aspirador
- B Interruptor para ligar/desligar
- C Roda de selecção de velocidade de lixa
- D Aberturas de ventilação

## SEGURANÇA

### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

 **ATENÇÃO!** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede).

### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.**

Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### 3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.